

L'Étang



D'après l'œuvre originale *Der Teich (L'Étang)* de Robert Walser.
Conception, mise en scène, scénographie,
dramaturgie Gisèle Vienne
Adaptation du texte : Adèle Haenel et Julie Shanahan
en collaboration avec Gisèle Vienne.

Pour Kerstin.

L'Étang

Durée 1h25 — Grande salle Vitez
du merc. 15 au ven. 17 oct.

Bord de scène, le jeu. 16 oct.

Entretien avec Gisèle Vienne - extrait

Qu'est-ce qui vous a amenée à ce texte de Robert Walser ?

J'admire l'écriture de Robert Walser. C'est Klaus Händl, un écrivain et réalisateur autrichien, avec lequel j'ai une entente artistique et amicale qui, en 2014, avec la collaboration de Raphael Urweider, a traduit *L'Étang* du suisse-allemand en allemand, qui m'a fait découvrir ce texte peu connu. Il m'est apparu comme une évidence, d'abord sensible, de mettre en scène ce texte, questionnement troublant des sentiments, de l'ordre, du désordre et de la norme. Et ce drame familial, qui reflète la violence de la norme sociale inscrite dans notre corps.

Qu'avez-vous trouvé dans ce texte, ou dans ses creux, qui vous a donné envie de l'adapter ?

C'est une pièce de théâtre que Walser a écrite pour sa sœur, un texte privé qu'elle a révélé bien après sa mort. On imagine dès lors qu'il n'était pas évident pour lui de la retrouver un jour sur un plateau et que ce texte devienne autre chose qu'une parole intime adressée à sa sœur. Elle est quand même écrite avec huit scènes, des personnages, des dialogues, des espaces qui semblent très concrets. Cette pièce de théâtre, qui

n'en est peut-être pas une, malgré cette forme, m'apparaît plutôt comme la nécessité d'une parole si difficile à exprimer sous une autre forme. Je la lis aussi comme un monologue à dix voix, une expérience intérieure bouleversante. L'espace possible de l'interprétation et de la mise en scène, ouvert par l'intertexte et le sous-texte que propose cette écriture, est vertigineux. Les pièces de théâtre qui me stimulent le plus sont celles qui ne sont pas évidentes pour le plateau, et invitent à remettre notre perception en question, également à travers les difficultés formelles qu'elles posent. *L'Étang* est l'histoire d'un garçon qui se sent mal aimé par sa mère et va simuler, au comble de son désespoir, un suicide pour vérifier une ultime fois l'amour qu'elle lui porte. Le texte est traversé par une confusion, une détresse adolescente très forte tout comme une sensualité déroutante. On retrouve dans *L'Étang*, comme dans toute l'œuvre de Walser, à travers une écriture sensible, drôle, et discrètement mais franchement subversive, les questions liées à l'ordre, les règles, leur respect et leur remise en question. Le rapport du dominé, qui a toujours le rôle central dans son œuvre, au dominant. Le dominé,

apparemment sage, y est réellement subversif. Il connaît toujours si bien les règles, mais les renverse, n'arrive pas à les suivre ou, plus souvent, ne le souhaite pas, les critique en faisant semblant de les suivre. L'espace de réflexion qu'ouvre donc ce texte à la mise en scène, se doit d'interroger l'ordre justifié par une norme, celle, formelle, du théâtre et de la famille. Comme un tableau verni qui craquerait, *L'Étang*, à travers ses fissures, s'ouvre au jeu des abîmes et du chaos. Il y a quelque chose pour moi

d'extrêmement jubilatoire à côtoyer ces abysses. J'aime le spectacle vivant, la recherche de l'instant présent dans l'épaisseur du réel, du plus vivant, l'intensification de l'expérience et l'expérience émotionnelle du temps. Et le plus vivant, ce n'est pas de s'endormir dans nos structures, mais de les remettre toujours profondément et sincèrement en question, tout comme notre perception. [...]

Propos recueillis par Vincent Théval pour le Festival d'Automne à Paris, 2019

Gisèle Vienne

Gisèle Vienne est une artiste, chorégraphe et metteuse en scène franco-autrichienne. Depuis 20 ans, ses mises en scènes et chorégraphies tournent en Europe et sont présentées régulièrement en Asie et en Amérique, parmi lesquelles : *The Ventriloquists Convention* (2015), *Crowd* (2017), *L'Étang* (2020) et *EXTRA LIFE* (2023). En 2021 elle réalise le film *Jerk* et en 2024 *Kerstin Kraus*. Elle expose régulièrement ses

photographies et installations dans des musées dont le Whitney Museum de New York, le Centre Pompidou, El Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires, ou le Centre d'art Contemporain de Genève. Elle a publié plusieurs livres dont *This consciousness to Fracture*, nouveau livre de photographies de ses œuvres conçu en collaboration avec Estelle Hanania et Elsa Dorlin.

Avec

Interprétation : Adèle Haenel et Julie Shanahan.
Lumière : Yves Godin. Création sonore : Adrien Michel.
Direction musicale : Stephen F. O'Malley. Musique originale : Stephen F. O'Malley et François J. Bonnet. Assistanat en tournée : Sophie Demeyer. Regard extérieur : Dennis Cooper et Anja Röttgerkamp. Collaboration à la scénographie : Maroussia Vaes. Conception des poupées : Gisèle Vienne. Création des poupées : Raphaël Rubbens, Dorothea Vienne-Pollak et Gisèle Vienne en collaboration avec le Théâtre National de Bretagne. Fabrication du décor : Nanterre-Amandiers CDN. Décor et accessoires : Gisèle Vienne, Camille Queval et Guillaume Dumont. Costumes :

Gisèle Vienne et Camille Queval. Maquillage et perruques : Mélanie Gerbeaux. Régie son : Adrien Michel. Régie lumière : Iannis Japiot et Samuel Dosière. Régie plateau : Guillaume Vilasalo et Antoine Hordé. Pièce créée en collaboration avec Kerstin Daley-Baradel, Henrietta Wallberg et Ruth Vega Fernandez. Remerciements à Étienne Bideau-Rey, Nelson Canart, Zac Farley, Jean-Paul Vienne, César Van Looy, Pauline Jakobiak, Tristan Lahoz, Erik Houllier, Richard Pierre, Étienne Hunsinger, Mareike Trillhaas, Giovanna Rua, Andrea Kerr. Production et diffusion Alma Office : Anne-Lise Gobin, Camille Queval. Administration : Cloé Haas et Clémentine Papandrea. © Estelle Hanania



Programmation

Il Cimento dell' Armonia e dell' Inventione

Du 04 au 06 novembre
Anne Teresa De Keersmaeker,
Radouan Mriziga
avec La Manufacture CDCN dans
le cadre de sa saison hors les murs
et l'Opéra National de Bordeaux

La contrecré

Du 13 au 15 novembre
La Tierce
avec La Manufacture CDCN dans
le cadre de sa saison hors les murs
[Création]

L'art de l'enquête

Du 13 au 15 novembre
Collectif Rivage - Festival FACTS
arts sciences et société

Les Frères Sagot

Du 18 au 21 novembre
Luis et Jules Sagot
Avec le Glob Théâtre
[Hors les murs]
[Reprise / coproduction]

Reconstitution : Le Procès de Bobigny

Du 25 au 28 novembre
Émilie Rousset et Maya Boquet

Le Sommet

Du 03 au 05 décembre
Christoph Marthaler
[Création / coproduction]

La Gouineraie

Sandra Calderan et Rébecca
Chaillon, artiste associée
Du 09 au 13 décembre
Avec les Avant-Postes
[Hors les murs]

Portrait de l'artiste après sa mort

(France 41 - Argentine 78)
Du 09 au 12 décembre
Davide Carnevali.

Mentions de production *L'Étang* de Gisèle Vienne:

Production DACM / Compagnie Gisèle Vienne.
Coproductions Nanterre-Amandiers CDN ; Théâtre
National de Bretagne ; Maillon, Théâtre de Strasbourg –
Scène européenne ; Holland Festival, Amsterdam ; Fonds
Transfabrik – Fonds franco-allemand pour le spectacle
vivant ; Centre Culturel André Malraux, Scène nationale de
Vandœuvre-lès-Nancy ; Comédie de Genève ; La Filature,
Scène nationale de Mulhouse ; Le Manège, scène nationale
– Reims ; MC2 : Grenoble ; Ruhrtriennale ; TANDEM Scène
nationale ; Kaserne Basel ; International Summer Festival
Kampnagel Hamburg ; Festival d'Automne à Paris ; théâtre
Garonne, scène européenne – Toulouse ; CCN2 – Centre
chorégraphique national de Grenoble ; BIT Teatergarasjen,

Bergen ; Black Box teater, Oslo. Avec le soutien du CN D
Centre national de la danse ; La Colline – théâtre national ;
Théâtre Vidy-Lausanne. Remerciements au Point Éphémère
pour la mise à disposition d'espace et au Playroom, SMEM,
Fribourg pour la mise à disposition de studio son. DACM
/ Compagnie Gisèle Vienne est conventionnée par le
ministère de la culture et de la communication – DRAC
Grand Est, la Région Grand Est et la Ville de Strasbourg. La
compagnie reçoit le soutien régulier de l'Institut Français
pour ses tournées à l'étranger. Gisèle Vienne est artiste
associée à Chaillot – théâtre national de la danse, à la MC2 :
Grenoble, au Volcan – Scène nationale du Havre et au
Théâtre National de Bretagne-Centre Européen Théâtral et
Chorégraphique.

Restez informé-es: recevez notre newsletter !

Inscription sur www.tnba.org

Théâtre national Bordeaux Aquitaine

Direction Fanny de Chaillé

Square Jean-Vauthier BP 7,

F 33031 Bordeaux Cedex

@tnbaquitaine

billetterie@tnba.org

05 56 33 36 60

www.tnba.org

tnba